

מגילת אֶסְתֵּר פֶּרֶק ה'

It was on the third day

א וַיְהִי אֶבְיֹוֹם הַשְּׁלִישִׁי

and Esther dressed in royalty

וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת

and she stood

וַתַּעֲמֹד

in the inner courtyard of the king

בַּחֲצַר בַּיִת-הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית

opposite the house of the king,

נֹכַח בַּיִת הַמֶּלֶךְ

and the king was sitting

וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב

on his royal throne

עַל-כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ

in the royal house (palace)

בְּבַיִת הַמַּלְכוּת

opposite the entrance of the house.

נֹכַח פֶּתַח הַבַּיִת:

It was when the king saw

ב וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ

Queen Esther

אֶת-אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה

standing in the courtyard,

עֹמֶדֶת בַּחֲצַר

she found favor in his eyes

נִשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו

and the king extended to Esther

וַיִּוְשֹׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר

the golden scepter (stick)

אֶת-שֵׁבֶט הַזָּהָב

מגילת אסתר פרק ה'

that was in his hand,

אֲשֶׁר בְּיָדוֹ

and Esther came forth

וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר

and she touched

וַתִּגַּע

the top of the stick.

בְּרֹאשׁ הַשֵּׁבִיט:

The king said to her,

ג וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ

“What concerns you Queen Esther

מִה-לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה

and what is your request?

וּמִה-בְּקִשְׁתְּךָ

Up until half of the kingdom (you can ask for)

עַד-חֲצֵי הַמַּלְכוּת

and it will be given to you.”

וַיִּנָּתֵן לָךְ:

Esther said,

ד וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר

“If it is good for the king

אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב

the king and Haman shall come today

יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַיּוֹם

to the feast

אֶל-הַמִּשְׁתֶּה

that I have prepared for him.”

אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לּוֹ:

מגילת אֶסְתֵר פֶּרֶק ה'

The king said,

ה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ

“Hurry Haman

מְהֵרָה אֶת־הַמֶּן

to do

לַעֲשׂוֹת

the word of Esther.”

אֶת־דְּבַר אֶסְתֵּר

The king and Haman came

וַיָּבֹאוּ הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן

to the feast

אֶל־הַמִּשְׁתֶּה

that Esther had prepared.

אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר:

The king said to Esther

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר

at the feast of wine,

בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן

“What is your petition?

מַה־שְּׂאֵלָתְךָ

And it shall be given to you.

וַיִּנָּתֶן לָךְ

And what is your request?

וּמַה־בְּקִשְׁתְּךָ

Up until half of the kingdom (you may request)

עַד־חֲצֵי הַמְּלָכוֹת

and it shall be done.”

וְתַעֲשׂ:

מגילת אסתר פרק ה'

Esther answered

ז ותען אסתר

and she said,

והאמר

“My petition and my request....(is).

שאלי ובקשתי:

If I have found favor

ח אם-מצאתי חן

in the eyes of the king

בעיני המלך

and if it is good for the king

ואם-על-המלך טוב

to grant my petition

לתת את-שאלי

and to do my request,

ולעשות את-בקשתי

the king and Haman shall come

יבוא המלך והמן

to the feast

אל-המשתה

that I shall prepare for them,

אשר אעשה להם

and tomorrow I shall do

ומחר אעשה

like the word of the king.”

כדבר המלך:

מגילת אסתר פרק ה'

Haman went out on that day

ט וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא

happy

שְׂמֵחַ

and with a glad heart.

וְטוֹב לֵב

And when Haman saw Mordichai

י וַכִּרְאוֹת הָמָן אֶת־מָרְדֳּכָי

at the gate of the king

בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ

and he (Mordichai) did not stand

וְלֹא־קָם

and he did not move because of him

וְלֹא־זָע מִמֶּנּוּ

Haman became filled with rage  
against Mordichai.

י� וַיִּפְּלֵא הָמָן עַל־מָרְדֳּכָי חֲמָה:

Haman held himself back

יב וַיִּתְאַפֵּק הָמָן

and he came to his house

וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ

and he sent (messengers)

וַיִּשְׁלַח

and he brought his friends

יג וַיָּבֵא אֶת־אֲהֻבָיו

and Zeresh his wife.

יד וְאֶת־זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ:

מגילת אסתר פרק ה'

Haman told them

יֵא וַיְסַפֵּר לָהֶם הַמֶּן

about the glory of his wealth

אֶת־כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ

and his many sons

וְרַב בָּנָיו

and all about how the king raised him

וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ

and how he elevated him

וְאֵת אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ

over the officers

עַל־הַשָּׂרִים

and the servants of the king.

וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ:

Haman said,

יב וַיֹּאמֶר הַמֶּן

“Also Queen Esther did not bring

אֵף לֹא־הֵבִיִּיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה

(to be) with the king

עִם־הַמֶּלֶךְ

at the feast that she made

אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה

but me

כִּי אִם־אוֹתִי

and also tomorrow

וְגַם־לְמָחָר

I am invited by her

אֲנִי קָרוּאָה־לָּהּ

(to be) with the king.

עִם־הַמֶּלֶךְ:

מגילת אסתר פרק ה'

And all of this  
is not worth (anything) to me  
every time  
that I see  
Mordichai the Jew  
sitting at the gate of the king.”

וְגַם וְכָל־זֶה

אֵינְנִי שׂוֹהַ לִּי

בְּכָל־עֵת

אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה

אֶת־מֶרְדֳּכָי הַיְהוּדִי

יּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ:

Zeresh his wife said to him  
and all his friends,  
“Let them make a gallows (of wood)  
fifty cubits tall  
and in the morning  
say to the king  
and they shall hang Mordichai on it.  
And (as such) come with the king

יָד וַתֹּאמֶר לּוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ

וְכָל־אֶהְבָּיו

יַעֲשׂוּ־עֵץ

גְּבוּהַ חֲמִשִּׁים אַמָּה

וּבבֹקֶר |

אָמַר לַמֶּלֶךְ

וַיִּתְּלוּ אֶת־מֶרְדֳּכָי עָלָיו

וּבֹא־עִם־הַמֶּלֶךְ

מגילת אסתר פרק ה'

to the feast

אֶל-הַמִּשְׁתֶּה

happy.”

שְׂמֵחַ

The matter was good

וַיֵּטֵב הַדָּבָר

before Haman

לְפָנֵי הָמָן

and he made the gallows.

וַיַּעַשׂ הָעֵץ: